

「社区法律服务部」的「会说话资料包」



## 简介

欢迎使用社区法律服务通俗咨询资料。该资料是由 Sefton 区政府贸易标准服务 (Trading Standards Service)，BBC 墨西郡电台 (BBC Radio Merseyside) 和法律服务委员会 (Legal Services Commission) 联合制作的。

社区法律服务提供 31 本有关各种法律的宣传册。您可以给法律服务委员会打电话，或通过他们的网址：[www.clsdirect.org.uk](http://www.clsdirect.org.uk)，获得这些宣传册。

社区法律服务热线免费帮您解决法律问题。您可以拨打电话：0145 345 4345，合格的法律顾问会为您提供有关福利、债务、或教育问题的咨询，或者向您介绍可以为您咨询其他问题的服务机构。

本 CD 将对您日常生活中遇到的主要问题加以概括介绍。

### 本 CD 就以下问题提供咨询：

与商品和服务有关的问题

处理债务

您工作时的权力

如果婚姻破裂，您拥有的权力

同居—如果分居，您的权力

买卖房产

租赁房屋

无家可归

申请避难

移民和国籍

残疾人的权力

种族歧视

和警察打交道

邻里和社区纠纷

这个「资料包」只是用来作为一个指南，若是您遇到一些专门问题和需要指导，您便应该到「更进一步的帮助」部分，向其中一个组织寻求协助。

## **有关商品和服务的问题**

如果您购买的东西出了问题，法律可以帮助您。

### **如果我从商店买的东西出了问题，我该怎么办呢？**

您应该尽快告诉这家商店，他们可能给您退款，免费修理或更换商品。

### **他们怎么知道该做些什么？**

如果商店出售的商品不令人满意，法律规定了他们应该怎么做。

### **如果他们不帮我解决问题，我该怎么办？**

如果商店不解决问题，或者您对某些服务不满意，比如：家庭装修，您可以求助于消费者热线（Consumer Direct），或者向本 CD 所附的进一步帮助小册子上列出的相关组织求助。

## **处理债务**

如果您欠别人钱，被欠钱的一方被称为‘债权人’。债权人在法律上有权要回他们的钱。一些债务比其他的债务性质严重，必须首先处理。

### **哪些债务需要首先处理呢？**

**房租和分期付款**，如果您未付房租或分期付款，房东和贷款人可能有权将您驱逐出去，但是他们必须通过法院来执行，这一过程要花一些时间。因此，您应该尽快开始按时付钱，并且同意清偿债务。

### **如果我租住私人房屋，我会被区别对待吗？**

如果您租住私人房，您应该向有关专家求助。

### **如何处理地方税（Council Tax）欠款？**

如果您未付地方税，市政府催您交税的第一步就是，警告您：他们将从区法院申请‘负债令’。如果法院同意发此令，市政府就可以：

- 请法警（通过拿走您的贵重物品）向您收钱，或者；
- 从您的薪水或福利中扣钱。

### **接下来需要处理哪些债务？**

电费，煤气费，水费和电话费。您可以向进一步帮助小册子中列出的组织求助，也可以和有关公司联系，偿还欠费。

### **如何处理其他债务呢？**

如果您在安排偿还以上所列重要债务之后，还有闲钱，请用这些钱偿还其他贷款或信用卡债务。您还债时，可以从理财顾问那里得到帮助。社区法律服务热线会帮您联络离您家最近的理财顾问，或者您可以联络本 CD 所附相关资料上列出的其他机构。

## **工作中您的权力**

任何雇员都有权拿到一份书面的雇佣合同。您应该在开始工作的两个月内，收到这份合同。

### **我有权在英国工作吗？**

有几种不同的文件可以证明您是否在法律上有权在英国工作。这些文件包括：

- 国家保险号；
- 以前的 P45 表；
- 工作许可，或；
- 护照上相关印章。

### **我应该拿多少工资？**

现在，英国有国家最低工资标准，您的工资不能低于该标准。您的雇主不能强迫您，或劝说您，签字放弃您所享有的国家最低工资权力。如果您的工资低于最低标准，并且您投诉了雇主，如果因此雇主辞退您，或不公正地对待您，您将得到法律保护。如果您的工资低于最低标准，您可以向‘国家最低工资帮助热线’（National Minimum Wage Helpline）投诉。

### **国家最低工资是多少？**

2005 年 10 月的标准规定：22 岁及 22 岁以上的雇员，最低小时工资为£5.05；18 到 21 岁的雇员，最低工资为£4.25；16—17 岁的人，最低工资为£3.00。每年 10 月，国家会对这些数字加以修订。

### **我的雇主能够让我工作多少小时？**

您的雇佣合同或书面雇佣条款会告诉您正常工作时间。‘工作时间条例’（Working Time Regulations）规定，您的平均工作时间一周不应该超过 48 小时，除非您书面同意，愿意超时工作。

### **我的雇主一定要承认代表我的工会吗？**

您的雇主在商讨雇佣条件时，可能需要和工会打交道。

### **关于雇佣问题，我在哪里可以得到更多帮助？**

您可以从本 CD 所附的进一步帮助小册子上所列的机构那里得到帮助。



## **如果婚姻破裂，您拥有的权力**

### **离婚时，我需要律师吗？**

如果您开始考虑分居或离婚，咨询律师，寻求专家意见可能是一个很好的选择。当然，您可以决定自己解决问题。但是如果有以下情况，您还是需要律师的帮助：

- 您有孩子
- 您的婚姻不是短期的（比如，5年），或者；
- 您需要解决包括您家庭住房在内的财产和金钱问题。
- 您有私人退休金。

### **我自己能办离婚吗？**

可以，但通常只在您的情况简单直接的情况下。

地区法院有您需要的指导资料和表格。

### **可以不通过法院吗？**

您还是要通过法院才可以离婚。但是，‘调解’是帮助夫妻达成关于孩子和金钱问题协议的另一个方法。

### **有了调解人，我还需要律师吗？**

调解人不能给您提供法律方面的咨询，所以，您可能需要请律师，以保证协议最有利于您。同时，将任何关于钱财问题的协议变成法庭令，也是一个明智的做法。

### **如果不想离婚，我该怎么办？**

您可以法律上分居。

### **需要怎么做才可以法律分居？**

您只需要分开居住，就是法律分居了。

### **我们能使分居条件合法化吗？**

您可以将您们达成的任何有关孩子，钱财和房产的协议，以正式文件的方式记录下来。您需要律师的帮助才能做到这一点。这种文件叫做‘分居契约’。或者，您可以通过法院，取得司法分居。

### **我们分居或离婚时，如果财务方面有分歧，该怎么办？**

从您的丈夫或妻子那里，获得抚养费，法院有几种处理方法。您还可以求助儿童支持组织（Child Support Agency）索要孩子的抚养费

### **如果我的丈夫，妻子或未婚伴侣对我或孩子实施暴力，我该怎么办？**

首先要做的就是，保护好自己和孩子，然后叫警察。如果需要暂时离开家，您可以去避难所。您还可以获取法庭令，让您的伴侣离开家，不再骚扰或攻击您。您应该马上安排和律师见面。如果您身体上受到伤害，最好能拍下照片或保留其他受伤害的证据，这些对您的案件会有所帮助。

## **同居—如果分居，您的权力**

有些同居的人并不受法律保护。与他人同居，并不意味着，您对另一方享有权力或负有责任。任何一方都不能向另一方索要赡养费（钱），或在另一方死后，自动继承死者财产。

### **这一问题有办法解决吗？**

2005 年 12 月生效的一项新法律将允许同性伴侣登记他们的关系，这样，他们在很多方面就被视为婚姻夫妻对待。但这一法律不适用于异性未婚伴侣。

### **如果我们分居，家庭会出现什么问题？**

如果你们开始同居时，就把法律问题解决得很清楚，日后分居就没那么麻烦了。比如，共同买房时，你们需要在所有文件上讲清楚房产所有权，并且讲清楚你们将来的打算。

### **我们该怎么做呢？**

你们可以拟定一份‘同居协议’。您可以在进一步帮助小册子上查到咨询服务联盟（The Advice Services Alliance）的网站，从那里寻求帮助。

### **如果我们有孩子，需要做些什么？**

未婚母亲对孩子负有母亲的责任。即，她享有母亲所有的权力和义务。

### **父亲需要做些什么呢？**

如果父亲的名字出现在孩子的出生证上，或有相关协议，或法院发出有关父亲责任的法庭令，父亲拥有和母亲同等的权力和责任。

您可以从本 CD 所附小册子上列出的机构获得进一步的帮助。



## **买卖房产**

### **如果我想卖掉房屋，该怎么办？**

如果您想买卖房屋或公寓，首先要联络的可能就是房产代理了。

### **如果您要投诉，而您的投诉不能通过房产代理或专业协会（如果您的代理是协会会员）得到解决，您该怎么做？**

您应该联络当地政府的行业标准部门。此外，房产代理仲裁人（Ombudsman for Estate Agents）也会考虑您的投诉。但是，并不是所有房产代理都是这些组织的成员。所以您在签合同前，需要先查看一下这一点。

### **如果购房人在同意购房前，收到假信息，他们可以向房产代理或售房人索赔吗？**

一旦合同签署，双方律师交换合同，买卖双方将受法律约束，不能随意退出合同。这时，购房一方通常要付协议房款的10%。

购房一方付清剩余房款时，房屋买卖完成。

### **如果出了问题，我该怎么办？**

如果您的律师服务很差，且没有令您满意地处理您的投诉，您可以：

- 如果是一般律师，您可以向法律社团消费者投诉服务（Law Society's Consumer Complaints Service）投诉他/她。如果您不满意他们对投诉的处理，您可以继续向法律服务仲裁人（Legal Services Ombudsman）投诉。
- 对于房产律师，您可以向执照房产律师委员会（Council for Licensed Conveyancers）投诉。

如果因为律师做事不妥，给您带来经济损失，您可以起诉索赔。对此，您需要律师的帮助。



## 租房

如果您需要为您所住的地方，向房东付房租/钱，您就是租户。有关租户和房东的法律非常复杂，您的权力也要根据您租约的种类而定。

### 我如何知道自己是哪种类型的租户？

您应当查看同房东签署的协议。如果您没有此协议，您应该向房东要一份。这种协议叫租房协议。

### 租房协议应该包括什么内容？

协议应该告诉您房东是谁，是市政府、房屋协会（Housing Association）、还是私人房东。

### 有什么不同吗？

如果您的房东是市政府或房屋协会，您将得到更多的保护；如果您的房东是私人，尤其是房东本人或为他工作的人也在该房居住，或者差不多每日来打扫卫生，您将得到的保护要少一些。

### 如果我和别人合租房，我还有权力吗？

如果您的名字未写在租约上，您不享有权力。

### 如果房东想终止租约，我该怎么办？

多数情况下，房东如果想终止租约，必须提前通知。如果租户在通知期限之前未搬走，房东可以开始进行‘收回房屋的法律诉讼’（possession proceedings）。租户不必要在通知期限前搬走，但是如果不走，他们也许要为房东付打官司的钱。

### 如果房东拿到收回房屋的法庭令，会发生什么？

如果法院授予房东在某日前‘完全收回房屋（outright possession）的权力’，该日期一到，房东就可以申请法院驱逐令。这样，法院将通知法警驱逐房客。如果您是租户，而且您收到了法警的驱逐令，您应该即刻寻求咨询和帮助。

总体来讲，没有法庭令，房东不能驱逐房客。但是，在某些情况下，房客不受这样的保护。最常见的例子就是房客与同房东住在一起。

如果您受到房东的骚扰，或者您将被房东非法驱逐，请同当地市政府负责租赁关系的官员联系。



## 无家可归

如果因为房东想让您离开，您即将面临无家可归的境地，法律可以保证您得以公正对待。比如，保证给您机会处理所欠房租。如果您已经或即将无家可归，您应该尽快采取行动。

当有关‘房屋收回’的案件在法庭上审理时，墨西郡所有地区法院都有顾问为您咨询。他们会给您解释您现在的处境，并帮您想办法留在您租住的房屋里。越早咨询对您越有利。

### 那么，什么是无家可归呢？

- 您有住的地方，但您不能在那儿住，因为您担心自己的安全。威胁您安全的不一定来自您住所的某个人，威胁可能来自邻居或您的前伴侣。
- 您家环境很糟糕，对您的健康有威胁。
- 您家里地方太小，不能供一家人居住。
- 您被赶出家门，不许回家。
- 您住在活动车或活动船里，找不到合法停车、船的地方。

### 如果没地方住，我该怎么办？

如果不是因为个人过失，您无家可归或即将无家可归，当地政府也许可以给您安排地方暂住或居住。这些都要依您的情况而定。您一定要有‘紧急需求’并‘有权得到帮助’。

### 怎么知道我是否有权得到帮助？

如果您通常不在英国居住，无权申请福利，或者您在海外居住，最近刚刚返回英国，您可能无权得到帮助。

如果不确定，或您认为有其他理由使您有权得到帮助，您应该咨询一下。如果您自己或同您住一起的人属于弱势群体的话，您的顾问、医生、或社会工作者应该会帮助您的。

### 市政府什么时候不会帮我？

如果政府发现您‘故意无家可归’，他们可能不会帮您。这种情况包括：

- 您本可以在家住，但您故意离开；
- 因为自己的过失，您无家可归；
- 政府帮您找到合适的住房，但您不愿住，或者；
- 您故意使自己无家可归，滥用政府的福利。

我知道，政府不应该视以下情况为‘故意无家可归’：

- 您因为不能偿还房租或分期付款而无家可归。比如，您丢了工作，或没有得到应得的福利。
- 您家不适合居住；
- 您不知道您有权居住。

即使政府说您故意无家可归，如果您有紧急需求，他们还是要为您提供短期住处的。但这仅会维持到您找到其他住房为止。

还是找专家，听听他们的建议吧，因为这方面的法律很复杂。

### 如果我的房东要我搬出去，会发生什么呢？

如果房东(无论私人，政府还是房屋协会)想让您搬出去，在大多情况下，没有法院的‘房屋收回令’，您有权不搬。通常，如果不是您有反社会行为，房东要通知您他/她在办‘收回令’。

如果房东和您住在一起，他/她不需要先取得‘收回令’，只需要给您‘合理’的期限让您离开就行了。

### **如果房东想赶我出去，我该怎么办？**

房东没有法庭令驱逐房客是违法的，这包括在您外出的时候换锁。但是，如果您和房东住在一起，或房东提供三餐，或负责清理您的房间，就不需要法庭令了。尽管如此，他/她还是必须给您合理的搬家期限。

### **如果房东骚扰我，我能怎么做？**

如果您受到骚扰，或者私人房东非法驱逐您，请联络当地政府租赁关系官员（或者处理骚扰和非法驱逐的官员）。

您也可以自己采取法律手段解决。如果这样做，您需要专门的法律帮助。

## **申请避难**

### **谁有资格避难？**

避难资格要看您是不是难民。难民是指因为害怕受到以下迫害，不得不离开自己国家的人：

- 种族
- 宗教
- 民族
- 某个社会团体成员，或
- 政治观点

### **我该怎么呢？**

专家的帮助对难民申请很重要，所以，请尽快咨询专家。除非有迹象表明，您面临的危险很小或已经消失，您一般不会被送回原来的国家。您的难民申请也许不被考虑，而是把您送到另一个安全国家。您需要证明，受到迫害的可能性很严重。

### **我怎样申请避难？**

您任何时间都可以申请避难，但是通常应该在您第一次到达英国机场或港口时申请；或者，比如您已经在英国是合法学生了，您应该在第一次担心在本国会受到迫害的时候申请。

### **我在哪里申请呢？**

- 当您第一次到达英国时，向在机场或港口工作的移民官申请。
- 如果您已经在英国了，可以向克罗伊顿（Croydon）或利物浦（Liverpool）的内政部避难申请组（Home Office, Asylum Screening Unit）申请。

### **申请等待时，我怎么生活呢？**

如果您没钱，申请等待时，您可以索要经济支持。

### **在哪儿能得到进一步帮助？**

如果您需要免费法律代表，您可以通过社区法律服务找到。还有其他组织可以提供移民避难方面的专家意见。

## **移民和国籍**

### **来英国需要许可吗？**

如果您不是英国公民或者来自英联邦国家，您需要许可才能在英国居住，有些人需要签证才可以来英国。

### **如果我是欧共同体成员国的公民，还需要许可吗？**

您可以自由出入英国。

### **我想在英国工作，需要些什么？**

通常，您需要工作许可。雇佣您的公司必须为您提供工作许可。然后，您需要申请居留许可。

### **如果我想超出许可时间在英国居留，我该做些什么？**

您需要在居留许可过期前，向内政部申请延期。

请在进一步帮助部分，查找可以为您提供咨询的机构细节。

## **残疾人的权力**

您如果因为有残疾而受到不公正待遇，1995 反残疾人歧视法（The Disability Discrimination Act 1995）将为您提供保护。

### **什么算是残疾？**

身体上或精神上，对您的正常日常生活有长期不良影响的损伤。

### **歧视何时可能发生？**

歧视可以发生在工作、学校或大学里；可以发生在您购买或使用商品和服务中；或者发生在购买、租赁住房时。

### **什么是正常的日常生活？**

比如，四处走动、使用双手、举抬物体、身体协调运动、控制身体功能；还有，言语能力、视力、听力、记忆力和集中力。

### **如果我认为自己受到不公正待遇，我能做些什么？**

您可以到职业法庭或一般法庭控告施加不公正待遇的一方。您还可以从本 CD 所附小册子上列出的组织那里得到帮助。



## **种族歧视**

歧视就是某人在同样或相似的情况下，受到的待遇不如其他人。

**那么，什么是种族歧视呢？**

就是因为种族，肤色，国籍或民族，您受到了不如其他人的待遇。

**这同种族虐待一样吗？**

不一样。种族虐待是一种犯罪行为，所以，如果您受到攻击，应该同警察联络。

**如果我因为种族问题受到歧视，该怎么办？**

您可以从工会、地区法律咨询中心、市民咨询局（Citizens Advice Bureau），或者律师那里得到建议。

同时，本 CD 所附小册子上进一步帮助部分，也列出了一些组织名单，可以为您提供帮助。

## **同警察打交道**

如果警察认为，您已经犯罪或将要犯罪，他们可以采取举措。但是，**如果同警察发生问题，我能做些什么？**

警察应该礼貌的对待您。如果警察对您态度粗暴，您可以向独立警察投诉委员会（Independent Police Complaints Commission）投诉他/她。您在进一步帮助的小册子中，可以查到该委员会的信息。

**我还能做些什么呢？**

您可以采取法律行为索赔。索赔前，最好还是咨询一下律师。

您可以联络社区法律服务热线寻找当地律师，具体细节在本 CD 所附小册子的进一步帮助上可以找到。



## **邻里社区纠纷**

邻里社区纠纷经常因为噪音、停车、宠物、道路、篱笆等问题引起。

### **如果同邻居发生问题，我能做些什么？**

您最好能同引发矛盾的当事人谈一谈，他们可能没有意识到给您带来了不快。

### **如果谈了之后没有用，怎么办呢？**

您可以联络调解服务，他们可以同当事人交谈，尽量帮助双方解决问题。

### **我如何联络他们呢？**

您可以在进一步帮助部分找到英国调解组织（Mediation UK），他们会告诉您最近的服务机构。这种服务通常是免费的。

### **如果调停没用呢？**

如果是噪音问题，您可以联络当地政府。在电话簿中，您可以找到他们的电话号码。

### **如果问题和孩子有关，我能做些什么？**

您可以联络当地警察。

在进一步帮助部分，您将会找到帮您处理这些麻烦事和邻里纠纷的组织。







With special thanks to :-

- Tony Snell     BBC Radio Merseyside
- Val Roberts    Sefton Council  
                  Trading Standards
- Alison Mc Calmont-Woods  
                  Sefton Council  
                  Trading Standards
- Ernie Li        Novas Translation and  
                  Interpreting Service
- Dene Comish   Printdirect (UK) Ltd



# 更进一步的帮助

**Community Legal Service Direct**  
tel. 0145 345 4345  
[www.clsdirect.org.uk](http://www.clsdirect.org.uk)

**Consumer Direct**  
tel. 08454 04 05 06

**Citizens Advice**  
(check phone book for local office)

**Age Concern**  
tel. 0800 009 966

**Advice Services Alliance**  
[www.advicenow.org.uk/livingtogether](http://www.advicenow.org.uk/livingtogether)

**Advisory, Conciliation and Arbitration Service for Employment Problems**  
tel: 0845 747 4747

**Amnesty International**  
tel. 020 7033 1503

**Commission for Racial Equality**  
tel. 020 7939 0000  
[www.cre.gov.uk](http://www.cre.gov.uk)

**Consumer Credit Counselling Service**  
tel. 0800 138 1111

**Disability Rights Commission**  
tel. 08457 622 633  
[www.drc-gb.org](http://www.drc-gb.org)

**Equal Opportunities Commission**  
tel. 0845 601 5901  
[www.eoc.org.uk](http://www.eoc.org.uk)

**Independent Police Complaints Commission**  
tel. 08453 002 002

**Immigration Advisory Service**  
tel. 020 796 71200

**Immigration Law Practitioners Association**  
[www.ilpa.org.uk](http://www.ilpa.org.uk)

**Law Society**  
tel. 020 7242 1222

**Liberty**  
tel. 0845 123 2307

**Mediation UK (Community Mediation)**  
tel. 01179 046661  
[www.mediationuk.org.uk](http://www.mediationuk.org.uk)

**National Domestic Violence Helpline/  
Womens Aid and Refuge**  
tel. 0808 2000 247

**National Minimum Wage Helpline**  
tel. 0845 6000 678

**Ombudsman for Estate Agents**  
tel. 01722 333 306  
[www.oea.co.uk](http://www.oea.co.uk)

**Refugee Legal Centre**  
tel. 020 7780 3200

**Shelter**  
tel. 0808 800 4444  
[www.shelter.org.uk](http://www.shelter.org.uk)

若是您对这个「资料包」的内容有任何意见，请写信给：Trading Standards Manager, Environmental Protection Department, 1st Floor Magdalene House, Trinity Road, Bootle.

**Sefton Council** 

**Trading Standards**

Community  
Legal Service



**novas**   
GROUP